



LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

LE SOLEIL

QUÉBEC, LE LUNDI 30 NOVEMBRE 1998

www.lesoleil.com

Le Popocatepetl crache du feu



REUTERS

Le volcan Popocatepetl, près de Mexico, crache du feu depuis quelques jours, mais il n'y a pas eu d'évacuations des villages autour. Les spécialistes ne pensent pas qu'il constitue un danger pour le moment. Les risques d'éruption sont minimes.

La parole appartient aux 5,2 millions d'électeurs

GILBERT LEDUC
Le Soleil

QUÉBEC—Finies les belles promesses électorales et passons aux choses sérieuses. Les 652 candidats et candi-

dates vont se taire (enfin, diront des loustics) et laisser le plancher aux 5,2 millions d'électeurs qui choisiront, aujourd'hui, quelle formation politique — le Parti québécois, le Parti libéral du Québec ou encore l'Action démocratique du Québec— dirigera la des-

cratique du Québec— dirigera la des-
Voir PAROLE en A 2 >

AUTRE TEXTE
Liste des candidats Page A 7

Bouchard et Charest n'ont pas peur de Popa

MICHEL CORBEIL ET
JEAN-MARC SALVET
Le Soleil

CHATEAUGUAY — Non! Ni Jean Charest ni Lucien Bouchard ne redoutent que Popa et sa *Petite vie* enrayment les "machines" à faire sortir le vote.

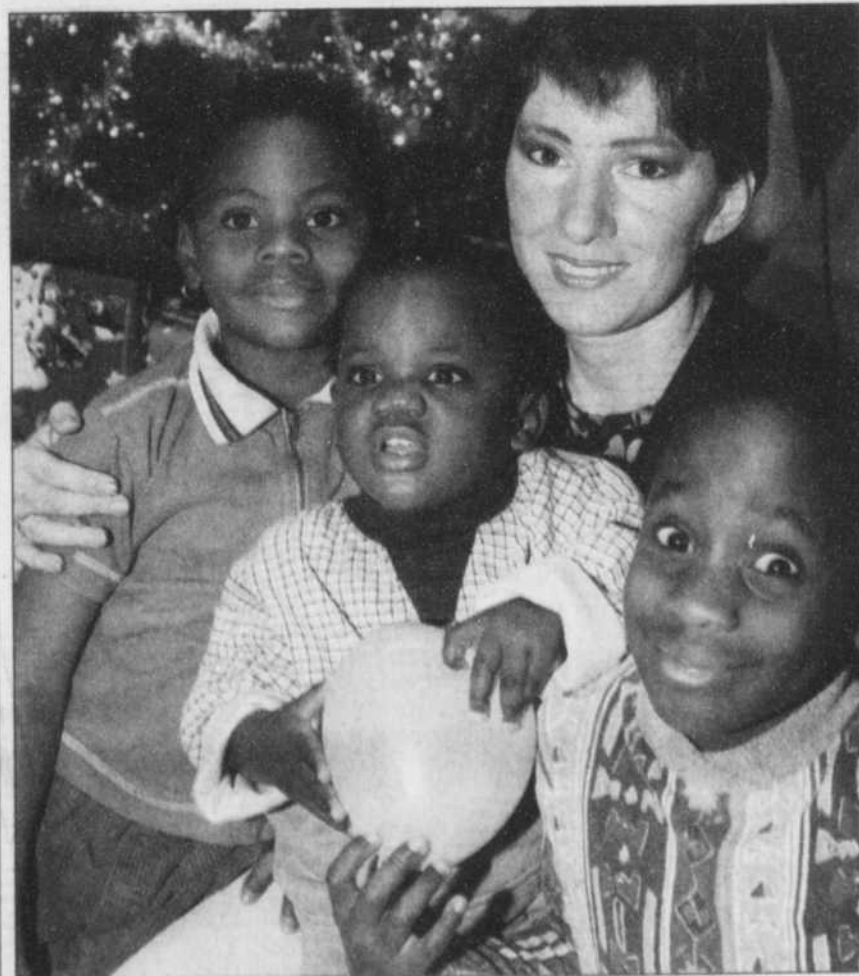
Hier, en point de presse, le chef libéral et son vis-à-vis péquiste ont même laissé entendre qu'ils ne déploieront aucun mécanisme électoral sophistiqué face à l'émission humoristique qui rive trois millions de personnes devant le petit écran, chaque lundi. Imaginez, un auditoire francophone, le cœur même de l'électorat qui décidera, ce soir, qui forme le gouvernement.

«Avez-vous une stratégie spéciale pour contrer *La petite vie*?», a demandé LE SOLEIL au chef du Parti québécois, rencontré à Châteauguay. Ne craignez-vous pas que Popa ait raison de Lucien Bouchard?

«D'après moi, il n'y a pas de compéti-

Voir POPA en A 2 >

Noël Haïti-Québec



LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

Lise Émond de Sainte-Foy et ses trois fils, Louis-Gabriel, 5 ans, Christophe-Terrence, 18 mois, et Ferdinand, 8 ans, fêtaient Noël, hier, en compagnie d'autres familles ayant adopté un petit Haïtien par l'entremise de «Accueillons un enfant». Encore à ce jour, Haïti demeure l'un des seuls pays à permettre aux célibataires, comme M^{me} Émond, d'adopter un enfant. Détails en page A 5.

STCUQ

Loranger finira les négos

Le président par intérim ne sait pas s'il ira au-delà de ce mandat

KATHLEEN LAVOIE
Le Soleil

■ QUÉBEC — Le président par intérim de la STCUQ, Émile Loranger, n'a pu retenir l'expression «cadeau empoisonné» en parlant du mandat qui attend le successeur de Claude Larose à la tête de la Société de transport, hier. Bien qu'il n'ait toujours pas été pressenti pour le poste, il se dit prêt à tenir la barre jusqu'à la fin des négociations avec le syndicat des chauffeurs... et peut-être plus.

«Seuls les imbéciles ne réfléchissent pas. Après tout, j'aime ça la STCUQ! Mais ce ne sera pas un dossier facile dans les prochains mois. Je ne veux pas être le seul "innocent" à rester à bord», soutenait M. Loranger, hier. Le président intérimaire disait attendre d'avoir rencontré les autres maires de la Communauté urbaine

avant de prendre sa décision finale. «Je vais voir si j'ai l'appui des autres maires. On ne peut pas dire que Cameron et Larose ont eu beaucoup d'aide. (...) J'aime relever des défis, mais tout seul là-dedans... non!», a-t-il affirmé.

Voir LORANGER en A 2 >

Les trois pêcheurs gaspésiens introuvables

CARL THÉRIAULT
Collaboration spéciale

RIMOUSKI — Le Garde côtière a interrompu, hier en fin d'après-midi, ses recherches du *Brier Mist* qui a fait naufrage, vendredi, au large de Rimouski. La Sûreté du Québec, prend la relève à compter d'aujourd'hui.

Trois des cinq pêcheurs du *Brier Mist* disparus en mer vendredi demeurent toujours introuvables. Il s'agit de Bastien Lévesque, 35 ans de Maria, capitaine et propriétaire du bateau, Sébastien

Lapointe, 18 ans de Maria, et de Carl Porlier, 40 ans de Carleton. Ils avaient lancé un appel de détresse vers 14 h.

Les conditions météorologiques risquent d'être difficiles aujourd'hui dans la région de Rimouski. Environnement Canada annonce de la forte neige se changeant en pluie, parfois mêlée de grésil avec un risque de pluie verglaçante en après-midi. Une accumulation de 10 à 15 cm de neige est prévue avec des vents soufflant à

Voir PÊCHEURS en A 2 >

LA MÉTÉO



Maximum 3,
minimum -4

Verglas et pluie. Demain: averses le matin. Détails page C 2.

QUÉBEC,
102^e ANNÉE, N° 330
FLORIDE, 1.65 \$ US
MONTRÉAL,
OTTAWA 70¢ PLUS
TAXES
60¢ PLUS
TAXES



PRIX DE LANCÉMENT
QUEST 1999
Renseignez-vous sur la location sans souci de Nissan
votre très sympathique
PAQUET NISSAN
3580, boul. de la Rive-Sud, Lévis 838-3838

C'ÉTAIT HIER

1986 — Les libéraux fédéraux réitérent leur appui au chef John Turner.
1980 — Soviétiques et Américains engagent à Genève des négociations sur une réduction des armements nucléaires.
1975 — Le président américain Gerald Ford se rend à Pékin afin de développer les relations nouées entre les États-Unis et la Chine, trois ans plus tôt, par le président Nixon.
1964 — Les Soviétiques lancent l'engin Zond 23 en direction de Mars.

NUMÉROS CHANCEUX

LA QUOTIDIENNE

tirage du 29-11-98
3-7-4
6-9-7-8

6/49

tirage du 28-11-98
3-22-25-33-39-41
(complémentaire)
21

EXTRA (28-11-98)
645118

QUÉBEC 49

tirage du 28-11-98
2-3-11-15-42-46
(complémentaire)
1

BANCO

tirage du 29-11-98
6-7-10-13-15-16-23-28-29-37
38-46-49-52-53-57-64-65-66-67
EXTRA (29-11-98)
471430

TABLE DES MATIÈRES

CAHIER A

La Capitale 3 à 5
Le Québec et le Canada 6 à 8
Le Monde 9

CAHIER B

Questions d'argent 1 à 8
Automobile 1, 4, 5 et 6
Opinions 7

CAHIER C

Télé Magazine 1 et 2
Arts et spectacles 3 à 12
Votre agenda 4
Ce soir à la télé 2
Annonces classées 5 à 10
Décès 10 et 11

CAHIER D SPORTS

François Gagnon 1
Statistiques 2 et 4
Jeux et B.D. 7

SERVICES

Abonnements 686-3344
1-800-463-2362
Annonces classées 686-3311
Carrières et Professions 686-3270
Internet www.lesoleil.com
Promotion 686-3342
Publicité Détaillants 686-3435
Publicité générale 686-3270
Rédaction 686-3394
Renseignements 686-3233

LE SOLEIL, journal quotidien fondé en 1896, est produit par LE SOLEIL, division du Groupe UniMédia qui en est l'éditeur. Il est situé au 925, Chemin Saint-Louis. Son adresse postale est: c.p. 1547, Succ. Terminus Québec, Québec, G1K 7J6. Il est imprimé par Imprimerie Canada, au 5000 rue Hugues-Randoin, à Québec. Envoi de publication - Numéro de convention 0470198. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISBN 0319-0730

LORANGER
13 patrons

Suite de la Une

Selon Émile Loranger, l'une des principales difficultés avec le poste de président est que ce dernier doit composer non pas avec un, mais avec 13 patrons.

« L'argent, c'est le nerf de la guerre. Et à la STCUQ, il y a 13 personnes qui mettent de l'argent dans l'entreprise. Que le président soit élu ou non, ce sera toujours pareil: il doit se rapporter constamment aux maires. Ultérieurement, ce sont eux qui taxent, ce sont eux qui décident », continue-t-il.

D'où l'importance de partager les mêmes orientations et les mêmes objectifs budgétaires, croit Émile Loranger, en référant aux présentes négociations.

« Il faut étudier par où on s'en va avec la STCUQ et ne pas faire comme à Montréal. Quand Louise Roy est arrivée à la direction, elle a demandé aux employés ce qu'ils voulaient. Tout ce qu'elle a eu à faire, c'est signer un chèque. Ce serait facile de régler comme ça, mais les maires de la CUQ sont-ils prêts à payer? C'est là toute la question: régler à 1%, pour 600 000\$, ou à 20%, pour 12 millions\$. »

Le maire de L'Ancienne-Lorette estime cependant que, si elle ne veut pas se diriger vers un « véritable fiasco », la société se doit de garder le cap sur ses objectifs budgétaires. Pour lui, la poursuite de ces objectifs se vaudra d'autant plus complexe que le rapport de force qui existait entre les parties patronale et syndicale a été anéanti par les déclarations de la mairesse de Sainte-Foy, Andrée Boucher.

« C'est un bordel monumental! On n'a jamais vu ça, quelqu'un qui mette les offres finales sur la table en partant. Il était bien évident que nos offres de la fin allaient devenir les revendications de départ du syndicat. Les négociateurs n'ont donc plus aucune crédibilité à la table. C'est pas drôle, mais je suis certain que cela n'a pas été fait méchamment de la part de M^{me} Boucher. »

L'imminente remise en jeu de son siège de maire, la rigidité de l'actuelle convention collective, le ton des négociations et l'éventualité d'une grève paralysant le transport en commun sont autant d'éléments auxquels réfléchit Émile Loranger présentement. Ce dernier admet qu'il s'agit d'un dossier complexe qui donne « beaucoup à penser... surtout pour une fonction bénévole! »

DÉCRET

Alors qu'il verrait d'un bon œil un décret gouvernemental, le président par intérim doute que le jugement rendu serait en faveur de la Société de transport.

« On connaît les affinités de Louise Harel avec le monde syndical et, de toute façon, il n'y a pas un gouvernement péquiste ou libéral qui va oser défaire une convention collective de la CSN. Vous savez, quand Lucien Bouchard rencontre Gérard Larose, il l'appelle par son prénom... Qu'on assure un secteur d'emploi, c'est correct, mais il y a tout de même des limites! »

Selon Émile Loranger, si le climat qui règne autour de la table de négociation était plus sain, les chances d'en arriver à un règlement seraient meilleures.

« Si on pouvait seulement s'asseoir et discuter, peut-être qu'on pourrait arriver à quelque chose, mais actuellement, c'est l'affrontement continu. Pour les chauffeurs, tout est à gagner, rien n'est à perdre. La seule chose qui pourrait jouer en notre faveur, c'est l'appui de la population. Elle ne prendrait pas une autre grève. Mais c'est difficile de mesurer quelle importance cela pourrait avoir dans les négociations. Comme les chauffeurs sont ceux qui ont directement affaire avec le public, qui sait? »

Joint à son domicile, le conseiller indépendant de Québec, Jacques Jobin, se dit pour sa part toujours intéressé par la fonction de président. En date d'hier, il n'avait toutefois reçu aucune offre formelle en ce sens.

« Je ne ferme pas la porte. Si des gens pensent que je peux être utile, dans le contexte de la crise, j'écouterai ce qu'ils ont à dire », a-t-il indiqué.

M. Jobin estime que son statut d'indépendant peut représenter un atout dans la gestion d'une société comme la STCUQ, où « il y a beaucoup d'intérêts en jeu ». « Ce serait peut-être un élément apaisant d'une certaine façon. »

POPA
Éclat de rire

Suite de la Une

tion, a répondu M. Bouchard, dans un éclat de rire. À partir du moment, où il y a des gens qui sont nombreux, nous le savons, et qu'ils vont vouloir regarder cette émission, à compter de 19h30, ils vont certainement prendre des dispositions pour aller voter avant. »

JEAN CHAREST

Jean Charest a accueilli la même question du SOLEIL en s'esclaffant. « Parfois la politique, c'est comme le pâté chinois... Il y en a pour tout le monde », a déclaré le chef libéral, hier, à Drummondville.

Jean Charest ne regardera certainement pas *La petite vie* ce soir, mais il a confié que sa famille et lui sont des fans de Popa et Moman.

Au téléphone, la semaine dernière, sa fille de neuf ans lui a parlé de « Jean Bouchard et Lucien Charest ». « Je me disais qu'il devait se passer de quoi dans la campagne pour qu'elle mélange les noms comme ça. »

Le vrai Jean Charest a finalement compris que sa plus jeune lui relatait le dernier épisode de *La petite vie*.

« Je m'attends à ce que les Québécois votent nombreux, a repris le chef libéral sur une note plus sérieuse. On sait à quelle heure c'est *La petite vie*. Alors, arrangeons nos horaires en conséquence comme on le fait d'ailleurs chaque fois que *La petite vie* est en ondes. »

« En tout cas, dans ma famille à moi, on arrange notre horaire en conséquence. »

PÊCHEURS
Retrouvés

Suite de la Une

une vitesse de 30 à 50 km/h tard en après-midi.

Samedi, deux corps ont été repêchés. Le premier, celui de Frédéric Desrosiers, âgé de 28 ans, de Sainte-Félicité, a été retrouvé à la pointe est de l'île Saint-Barnabé en face de Rimouski. Le second, Julien Boudreau, 30 ans de Carleton, a été récupéré plus à l'est le long de la rive sud du Saint-Laurent.

Hier, les recherches se sont surtout concentrées le long des berges du Saint-Laurent entre Bic, à l'est et Sainte-Luce, à l'ouest de Rimouski. Une quarantaine de volontaires étaient sur place pour aider la Sûreté du Québec et la Garde côtière canadienne qui coordonnait cette deuxième journée de recherche à l'aide d'un hélicoptère et d'un navire. Un autre aéronef des Forces armées canadiennes participait également à la mission de sauvetage.

Une autre bouée de sauvetage a été retrouvée à la pointe ouest de l'île Canuel ainsi que des bottes et des boyaux. Dans la journée de samedi, d'autres débris du pétonclier, avaient été localisés du côté nord de l'île Saint-Barnabé ainsi que le corps du chien de l'équipage près de la marina du port de Rimouski-Est.

Aucune pièce importante du bateau, ni aucun nouvel indice n'a encore été récupéré permettant de localiser les autres membres de l'équipage. Ils avaient quitté les Escoumins avec une cargaison de 23 000 livres de pétoncle et ont dû faire face à des vents du nord-ouest de 25 nœuds et à des vagues de trois mètres dans cette partie du Saint-Laurent que les citoyens du Bas-du-Fleuve appelle souvent « la mer ».

PAROLE
Électeurs

Suite de la Une

tinée du Québec au cours des quatre ou cinq prochaines années.

Au déclenchement des élections, le 28 octobre dernier, le portrait à l'Assemblée nationale était le suivant: 74 élus du PQ, 45 députés du PLQ et un de l'ADQ. On comptait également un indépendant et trois sièges étaient vacants.

Pour desservir les électeurs, le Directeur général des élections, M^{re} Jacques Girard, annonçait, la semaine dernière, qu'il y aura 21 365 bureaux de vote, regroupés dans 3622 endroits de votation à travers le Québec.

UN CARTE

Tous les électeurs doivent avoir reçu au cours des dernières heures à leur domicile une carte leur rappelant l'endroit où ils doivent se présenter pour exercer leur droit de vote ainsi que les noms des candidats inscrits dans la course électorale dans leur circonscription. Seuls les électeurs inscrits sur la liste électorale auront le droit de vote.

Il est important de rappeler que les bureaux de scrutin seront ouverts de 10h00 à 20h00. Dans l'isoloir, les électeurs se rendront rapidement compte que le bulletin de vote a changé. Désormais, les électeurs n'auront plus à faire un X ou un crochet pour désigner le candidat de leur choix. Il suffira de noircir le petit cercle qui suit le nom du candidat choisi. Il s'agit d'une première dans le cadre d'une élection générale. Le nouveau bulletin de vote fut toutefois mis à l'essai dans les douze dernières élections partielles.

Lors des élections générales du 12 septembre 1994, le taux de participation des électeurs avait été de 81,5%. Rappelons que le PQ avait obtenu 44,75% des suffrages contre 44,40% pour le PLQ. Pour sa part, l'ADQ avait recueilli 6,46% des votes. Malgré cet écart on ne peut plus serré, le parti de Jacques Parizeau avait réussi à faire élire 30 députés de plus que la troupe de Daniel Johnson. Le vote libéral est fortement concentré dans quelques circonscriptions des régions de Montréal et de l'Outaouais.

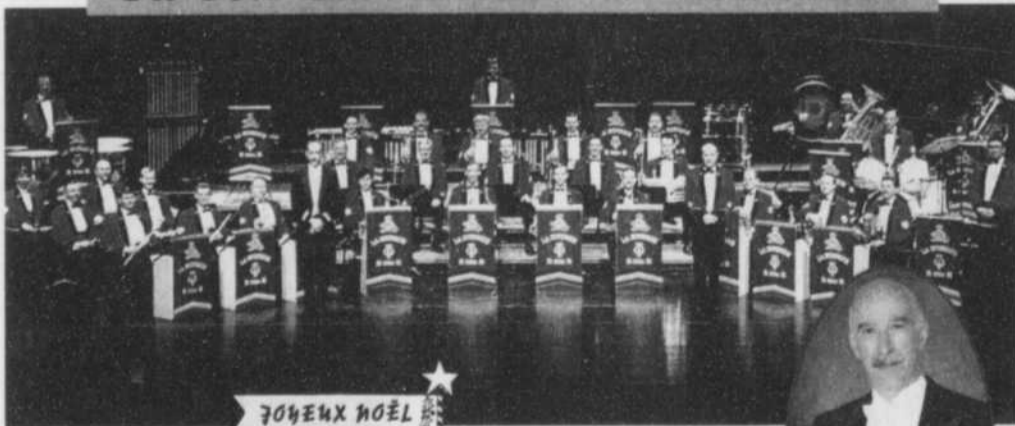
MASSON

Tous les électeurs québécois n'iront pas aux urnes aujourd'hui. En effet, les citoyens de la circonscription de Masson devront attendre au 14 décembre pour élire leur député. Le décès du député sortant et candidat péquiste Yves Blais a forcé le Directeur général des élections à repousser de quinze jours l'élection dans cette circonscription.

NOËL au CAPITOLE de QUÉBEC

Au profit de la Fondation Gilles Kègle et de la Corporation du Royal 22e Régiment

Un soir seulement • 11 décembre



Soirée
de Noël

par la Musique du Royal 22e Régiment

Programme de la soirée:
la première partie sera un concert de Noël et
la deuxième partie fera place à la danse lorsque
l'orchestre se transformera en «Glen Miller Band»

Heure: 19h Prix: 15\$* au balcon • 20\$* au parterre
*Taxes aff. incluses en sus.

Forfait souper-spectacle disponible: calculer 20\$ de plus par billet au parterre
Le tout disponible sur le réseau Billetech 1 800 361-4595 et au Capitole 694-4444.

LE SOLEIL



140079E

Évoluer terme

5%*

Même la première année



L'optimisme est
à la hausse. Un nouvel
élan pour vos placements.

Qui aurait pensé qu'il est maintenant possible d'investir à court terme tout en profitant du taux du long terme? C'est précisément ce que vous offre la Banque Nationale avec l'Évoluer terme, un placement à terme unique en son genre, où votre capital est protégé à 100% et qui vous permet d'encaisser 20% du montant investi chaque année. De plus, il est admissible au REER. Pas étonnant que les plus pessimistes deviennent optimistes.

Pour investir ou pour en savoir plus, communiquez avec votre succursale de la Banque Nationale ou composez le

1 888 TELNAT-1.

BANQUE
NATIONALE
IL faut penser autrement

*Offre d'une durée limitée. Taux moyen de la 1^{re} année.

LA CAPITALE

ET SES RÉGIONS

La radio de Ste-Marie sauvée

CHEQ-FM 101,3 rayonnera de Saint-Georges à Québec

LUCE DALLAIRE
Collaboration spéciale

■ **SAINTE-MARIE** — Une centaine de personnes étaient entassées dans les locaux du 1068, boulevard Vachon, à Sainte-Marie, vers 9 h hier pour la mise en ondes de la station radiophonique CHEQ-FM 101,3.

L'un des copropriétaires, Éric Vachon, partageait avec les nouveaux auditeurs un moment historique. « Salut! Vous assistez présentement au lancement de votre nouvelle station radiophonique », a-t-il dit avant de faire jouer un chanson francophone rythmée, *Terre*, de Céline Dion.

Il n'en fallait pas plus pour identifier les couleurs de CHEQ-FM 101,3.

« LA RADIO DE L'AN 2000 »

« Notre système est à la fine pointe de la technologie. C'est la radio de l'an 2000. Nous voulons offrir de la qualité, quelque chose qui nous ressemble. Notre équipe est constituée de professionnels de la radio. Vous entendrez du "pop adulte", des "hits" de 1960 à aujourd'hui. Le produit est typiquement beauceron, réalisé pour et par les gens de chez nous », a indiqué son complice et ami, Yvan Poulin.

Sauver la radio à Sainte-Marie a été un projet audacieux de 1/2 million \$ et le fruit de plusieurs mois de travail.

MM. Poulin et Vachon ont d'abord acheté CJVL AM 1360 du Groupe Radio Beauce de Saint-Georges. L'étude

stratégique des sites potentiels a été complétée avant le dépôt du mémoire au CRTC demandant la transformation de la licence AM en FM.

RAYONNEMENT DE QUÉBEC À SAINT-GEORGES

Le rayonnement de CHEQ s'étendra de Québec à Saint-Georges de Beauce. En effet, le son du FM 101,3 pourra être syntonisé tant à Beaufort, à Saint-Prosper qu'à Thetford Mines.

Des 12 personnes passionnées qui mettront chaque jour l'épaule à la roue pour faire monter en flèche les cotes d'écoute et donner à la station la place qui lui revient dans le marché, il y a Jack Roy, un vétéran depuis 20 ans que l'on a entendu, entre autres, sur les ondes de CHOI.

Se greffent à l'équipe, les animateurs Éric Dulac, Stéphane Brown et Éric Vachon.

L'information sera assurée par Patricia Moore et Karène Berthiaume. Les ventes ont été confiées à Nancy Doyon, Pierrette Pilote et Stéphane Perron. La production revient à Daniel Boucher alors que le trafic commercial va à Louise Veilleux.



Douze personnes passionnées mettront chaque jour l'épaule à la roue pour donner à la station la place qui lui revient.

Le maire Russel Gilbert considère que la présence de la radio, laquelle avait d'ailleurs été implantée à l'origine par les Vachon de Sainte-Marie, est un élément essentiel du développement de la municipalité et de la région.

QUÉBEC

Un brunch du maire pour nourrir les démunis

KATHLEEN LAVOIE
Le Soleil

■ **QUÉBEC** — Un peu de réconfort, un sourire et un panier de provisions sont les quelques petites douceurs qu'offriront l'Entraide Saint-Roch et la Saint-Vincent-de-Paul aux plus démunis de Québec à Noël. Grâce à une nouvelle activité de financement, le brunch du maire, qui a été tenu hier à l'église de Saint-Roch, ces deux organismes espèrent distribuer 550 paniers cette année.

Outre Jean-Paul L'Allier, une dizaine de personnalités de la région — pour la plupart des élus municipaux — ont participé à cette activité doublée d'un encaen chinois. À cette occasion, chaque personne sollicitée par l'organisation était invitée à faire don d'une œuvre d'art ou d'un objet personnel de son choix, que l'animateur Michel Lamarche a mis à l'encaen parmi les 400 participants.

BESOINS GRANDISSANTS

Le président de l'Entraide Saint-Roch et journaliste au SOLEIL, Robert Fleury, expliquait hier que cette activité, qui lui a été inspirée par sa collègue Julie Lemieux, permettra de répondre aux besoins sans cesse grandissants des démunis.

« Chaque année, il y a une augmentation de la demande pour les paniers de Noël. C'est LE cadeau que



Environ 400 personnes ont pris part au premier brunch du maire, qui se tenait hier à l'église Saint-Roch. Sur la photo, trois heureux participants, le maire Jean-Paul L'Allier, l'animateur Michel Lamarche et le curé de la paroisse Saint-Roch, Mario Dufour.

les démunis se font. Souvent ils ne demandent rien durant l'année, mais à Noël, ça leur fait un petit surplus. C'est pour ça qu'on a besoin de plus de sous. Même si on a une bonne collaboration de Moisson Québec et de

Partage, il faut vraiment aller acheter de la nourriture», soutient-il.

RIEN DE RÉGLÉ

Robert Fleury se dit toutefois conscient qu'une aide de cette nature ne

règle, à long terme, rien au problème de pauvreté.

« On sait que c'est palliatif, mais ça permet quand même d'aider. Aujourd'hui, une personne sur l'aide sociale fait 490 \$ par mois. Quand cette

personne a un conjoint, c'est 100 \$ qu'elle perd sur son chèque. Il y a aussi le problème de l'assurance-médicaments. Pour ces gens-là, qui ne gagnent que 500 \$ par mois, payer 16,66 \$ pour des médicaments, c'est énorme! »

DANGER DE DÉPENDANCE

Un autre danger qui guette les démunis, selon le président de l'Entraide, c'est la dépendance à ce genre de service. « On essaie de faire comprendre aux gens que c'est une aide exceptionnelle. Autrement, ça ne rendrait pas service. On essaie de les responsabiliser, mais souvent on sait qu'une demande d'aide alimentaire cache un problème plus lourd. »

Selon lui, ce sont les personnes les plus démunies ont besoin, c'est du travail.

« Malgré la revitalisation, la population de Saint-Roch demeure très pauvre. Ils ont leur place dans le quartier. Ce qui est malheureux, c'est une telle concentration de problèmes. (...) Les gens ont besoin d'activités pour se valoriser, de petits travaux. Il y a un manque d'emplois qui ne demandent pas de qualifications. Il y en a des capacités ici. Ce que les gens n'ont pas, c'est de l'argent, un curriculum vitae et du linge pour faire des démarches. Tout s'enchaîne dans le milieu de la pauvreté. »

Une demande d'aide cache souvent un problème plus lourd

URGENT

VENTURE allongée 98
Tout équipée

Rabais jusqu'à 5 500 \$



#81031 Démo

MARLIN

CHEVROLET-OLDSMOBILE inc.
2145, Jean-Talon Sud
Sainte-Foy (Québec)
688-1212

Financement de 2,9% 36 mois.
Disponible sur la plupart des modèles

OLDSMOBILE Intrigue GLS 98

4 portes, moteur 3,8

Rabais 6 300 \$



#81578 Démo



Le DIRE pour aider les jeunes travailleurs

Les jeunes travailleurs non syndiqués de la région de Québec peuvent désormais compter sur un nouveau service créé par la Jeunesse ouvrière chrétienne (JOC): le DIRE qui signifie Droits et informations relatifs à l'emploi. Le DIRE est un service téléphonique qui s'adresse aux jeunes de 16 à 30 ans. Les jeunes pourront obtenir de l'information sur leurs droits et un appui technique ou moral dans la défense de leurs droits. Le service sera offert le mardi de 9 h à 15 h, le mercredi de 14 h à 20 h et le jeudi de 11 h à 18 h au numéro 522-9935. Un répondeur prendra les messages en dehors des heures d'ouverture. Selon les responsables du service (de gauche à droite sur la photo) Éric Drolet, Jade Bédard, Sébastien Robitaille et Doris Bouchard, on organisera aussi des soirées d'informations sur les lois du travail, on mettra sur pied des équipes d'analyse et d'actions collectives en plus de faire des représentations auprès des autorités. Pour la JOC, ce nouveau service répond à un besoin réel des jeunes puisqu'ils forment la majorité de la main-d'œuvre occupant des emplois précaires. Y.T.

NAUFRAGE DU BRIER MIST

Le frère de Bastien Lévesque dit savoir où est l'épave

CARL THÉRIAULT
Collaboration spéciale

RIMOUSKI — Il n'est pas question pour Pierre Lévesque, frère du propriétaire du *Brier Mist*, Bastien Lévesque, d'accepter que les recherches cessent dans le secteur de Bic-Rimouski avant que tout ne soit tenté pour retrouver les corps des trois pêcheurs disparus dans le naufrage du bateau vendredi.

Un plan d'action doit être établi selon lui dans les meilleurs délais afin que tous les moyens soient mis en œuvre pour localiser le bateau qui, selon la dernière communication avec l'équipage à 14 h 53, pourrait se trouver au nord-est de l'île Bicquette dans une profondeur de 100 à 180 pieds d'eau. Une rencontre doit avoir lieu à ce sujet ce matin à 10 h.

« Jusqu'à présent, on est bien content des recherches. Mais nous, on veut d'abord que l'épave soit localisée. Puis savoir si c'est plongeable et aller vérifier l'épave. Il y a des gens entraînés pour ça. On pense que les corps sont prisonniers de l'épave sinon avec les courants, ils auraient été retrouvés au niveau de la rive », a confié Pierre Lévesque au SOLEIL.

« De la première communication au dernier moment où on a essayé de les rejoindre, ils ont eu le temps de nous dire qu'ils avaient un bateau de sauvetage et un téléphone cellulaire », a-t-il aussi rappelé.

Le naufrage aurait pu se produire très rapidement ne laissant aucune chance aux cinq membres d'équipage. « Si l'eau entraînait par les écoutes à l'arrière, le bateau a pu couler à pic très rapidement. Les deux corps retrouvés étaient des hommes de pont qui essayaient probablement d'enlever le radeau de sauvetage. Ils se sont alors fait surprendre », pense Pierre Lévesque qui compte demeurer à Rimouski tant et aussi longtemps que nécessaire.

**SAINT-JEAN-PORT-JOLI
Mort en raquettes**

Un homme de 35 ans, de Saint-Jean-Port-Joli, qui n'avait pas été revu depuis son départ pour une randonnée en raquettes, vendredi midi, a été retrouvé mort en début de soirée hier. Son corps ne portait pas de traces de violence, et la police ne croit pas à un acte criminel. L'autopsie devrait révéler s'il est mort de froid à la suite d'un malaise. L'homme, dont l'identité n'était pas disponible hier, a été retrouvé dans un sentier situé à l'arrière du 606, rue des Bourgault, à Saint-Jean-Port-Joli. Sa disparition n'a été signalée qu'hier, vers 18 h 30. Les chercheurs ont suivi ses traces dans la neige et l'ont retrouvé rapidement. Son chien était près de lui. C.S.



Ses peintures s'envolent en fumée

Un artiste-peintre de Fossambault-sur-le-Lac a vu les toiles qu'il s'appropriait à livrer détruites par le feu qui a endommagé hier soir une partie de sa maison mobile de la rue Belleherbe, qui lui servait également d'atelier. Raymond Lévesque était complètement désespéré. Il dit avoir perdu 600 toiles et tout son matériel d'artiste. Le contenu de sa résidence n'était pas assuré. L'homme, qui célébrait son anniversaire hier, n'a eu que le temps de sortir en compagnie d'un ami et de deux chiens, après que le feu, qui s'était propagé à l'entretoit, eut éclaté. Les deux sinistrés ont été pris en charge par la Croix-Rouge. C.S.



L'APQ rend hommage à ses bénévoles

C'est par un brunch-hommage dédié à ses nombreux bénévoles que l'Association pulmonaire de la région de Québec a choisi de célébrer ses 60 années de services auprès de la population. Tenue au restaurant Le Galopin de Sainte-Foy, hier, cette activité, présidée par le Dr Camille Lessard (2^e sur la photo), fut l'occasion pour l'association de souligner l'implication exceptionnelle de certains bénévoles. Sur la photo, M^{me} Lise Lanctôt de l'APQ, le Dr Camille Lessard, le Dr Dollard Bergeron, M^{me} Rachel Bureau et M. Guy Paré.

UN VRAI DEAL
S-10 Pick-up LS 1999
269\$/mois*

19N172

- Cabine allongée
- Troisième porte
- Radiocassette
- Roues aluminium et beaucoup plus

**0 COMPTANT
0 DÉPÔT
0 TRANSPORT**

*Basé sur une location 36 mois/20 000 km/année. Transport et préparation inclus. Taxes en sus.

Citadelle
89, boul. KENNEDY, LÉVIS (QUÉBEC) (418) 835-1171

Urgent besoin d'une remise en forme?
Cliquez à la bonne adresse
www.lesoleil.com et prenez contact avec des spécialistes sur mesure

Découvrez la nouvelle génération de chaussures confort!

Pouliot vous offre des chaussures exclusives auxquelles vous pouvez faire confiance.

- élégantes
- choix de modèles (de marche ou habillés)
- chaussure souple avec semelle de confort
- peut contenir une orthèse plantaire
- légère et de qualité supérieure

À l'intérieur des chaussures Pouliot, les osselets et les articulations ont plus de liberté de mouvement et sont plus confortables.

POULIOT
2990, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy 652-0100

www.lesoleil.com

ÉLECTIONS 1998
D'HEURE EN HEURE, À LA RADIO

LA SOIRÉE ÉLECTORALE
Avec Raymond Archambault et Jean Dussault

ce soir à compter de 19 h 30

La couverture électorale la plus complète avec le plus important réseau de journalistes.

106,3 fm québec
première chaîne
Radio-Canada

www.radio-canada.ca



L'Indiscret
L'Indiscret@lesoleil.com

Léonard restera si...

Si Bernard Landry est assuré de demeurer ministre des Finances, un de ses collègues gardera aussi le même bureau. Il s'agit de Jacques Léonard, au Conseil du trésor. Les hauts fonctionnaires de ce ministère se sont fait dire de ne pas perdre leur temps à préparer un cahier d'informations pour le nouveau ministre, comme cela est la pratique durant une campagne électorale. Comme quoi la haute fonction publique gagne en efficacité...

Lorraine paiera

Lucien Bouchard n'est pas rancunier mais il a une bonne mémoire. On raconte dans les milieux gouvernementaux que la présidente de la CEQ, Lorraine Pagé, paiera pour les tracasseries qu'elle a causées au premier ministre en ordonnant une journée de grève en pleine campagne électorale et des manifestations aux portes des assemblées du « cheuf ». À ce compte, les médecins de Jonquière qui ont monopolisé les services du ministre Jean Rochon pendant une semaine et ceux du premier ministre, le jour même de son assemblée d'investiture, auraient davantage à se faire oublier le 1^{er} décembre...



Derrière le huis clos de 2010

Un informateur indépendant de haut calibre qui a assisté à la présentation de Jean-Paul L'Allier devant le Comité olympique à Toronto, me raconte l'anecdote suivante: le délégué anglophone qui a posé la question politique au maire s'est adressé à lui en ces termes: « Québec a un gouvernement séparatiste, vous vous apprêtez à réélire ce gouvernement. Je suis Canadien et fier de l'être, comment puis-je voter pour vous? » « On ne naît pas séparatiste », a répondu le maire, en racontant qu'il a déjà été ministre dans un gouvernement libéral et en faisant l'historique des efforts de renouvellement de la constitution. Sa réponse a été tellement convaincante que le délégué qui lui a posé la question a dit ensuite à son entourage: « J'étais venu ici pour appuyer Vancouver. Après avoir entendu le maire de Québec, je voterai pour Québec. »

Gillet le gaffeur

Robert Gillet n'est sans doute pas prêt d'obtenir une autre entrevue avec l'ex-premier ministre Jacques Parizeau. « Monsieur » a été profondément choqué par une question de Gillet qui lui a demandé en ondes s'il était ivre lors de son discours le soir du référendum de 1995. M. Parizeau était désespéré par le bas niveau de la radio québécoise. L'ex-premier ministre retourne en France cette semaine pour superviser les travaux en cours à sa résidence. Il entend y passer environ quatre mois par année.

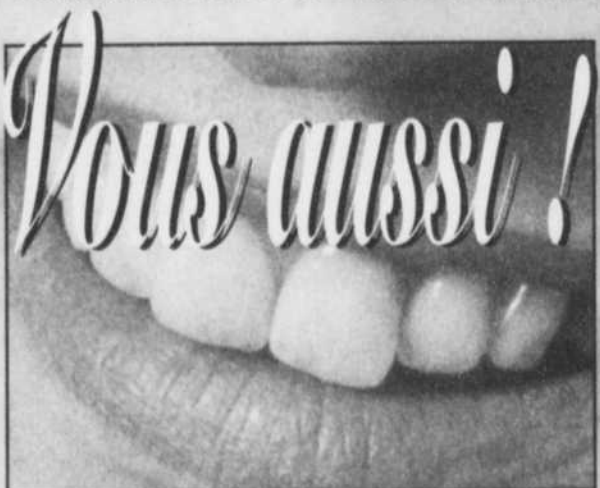
Quel chasseur

L'avocat Robert Cardinal, de Sillery, croyait bien que l'histoire ne serait jamais ébruitée à Québec. Lors d'un récent voyage de chasse à l'île Anticosti, M^{re} Cardinal a longuement mis en joue un magnifique « buck », pris une profonde respiration... et a enfin appuyé sur la gâchette. La bête l'a d'abord regardé étrangement, un brin de compassion dans l'œil, puis a pris les jambes à son cou. M^{re} Cardinal avait omis de mettre une balle dans son arme. Dans une prochaine chronique, je vous raconterai une autre histoire de chasse, au sujet cette fois de Robert Audet, de la firme Cossette Communication-Marketing.

Un bon placement (2)

Je vous l'avais dit que c'était un bon placement que cette histoire de décoration des commerces dans le quartier Saint-Sauveur. Mais Lydia Toupin, de l'Association des gens d'affaires de Saint-Vallier-Ouest, me fait savoir que ce n'est pas la ville qui offre de voir briller les commerces mais bien l'Association des gens d'affaires de Saint-Vallier-Ouest. De plus, l'association fait la même offre aux résidents, toujours pour le même prix, soit 7\$ le jeu de 25 luminaires. On se charge même d'installer les lumières. Quelle belle initiative. Hélas! Je n'ai pas déménagé depuis la semaine dernière. Donc, je ne peux profiter de cette offre.

Tout le monde a le droit de sourire



- 2 prothèses complètes de qualité à partir de 495 \$
- engagement de satisfaction écrit
- prothèses personnalisées • facilités de paiements • aucune taxe • consultation gratuite
- service courtois • informez-vous dès maintenant

Audrey Béliveau et Jean-Guy Béliveau
denturologistes
Sainte-Foy Charlesbourg Saint-Apollinaire
659-7769 623-9452 881-2100

Histoires d'amour pour célibataires

ADOPTION INTERNATIONALE

KATHLEEN LAVOIE
Le Soleil

SAINTE-FOY — Quand le moment de sa première rencontre avec son fils Carius est évoqué, la voix du Sherbrookois Jacques Michaud s'éteint.

Père depuis le début de novembre, Jacques Michaud n'a pas mis de temps à oublier les longs mois d'angoisses qui ont précédé l'arrivée du petit Haïtien dans sa vie. Pour lui, comme pour la plupart des parents membres de l'organisme « Accueillons un enfant », réunis à l'occasion de Noël, hier, à Sainte-Foy, la longue période d'attente entre l'inscription à l'agence, la proposition de cette dernière et l'arrivée de l'enfant fut la partie la plus difficile dans leurs démarches d'adoption.

« Dans mon cas, il a fallu un an et quatre mois avant que tout se concrétise. C'est long, très très long. Et inquiétant surtout. On m'a fait la proposition d'adoption le 2 décembre 1997 et ça n'a pas été avant le 4 novembre 1998 avant que ça se réalise. Ce fut 11 mois d'attente pendant lesquels on n'a qu'une photo entre les mains. On sait que l'enfant est là et qu'il existe, mais il faut encore attendre que la partie administrative soit réglée », explique-t-il.

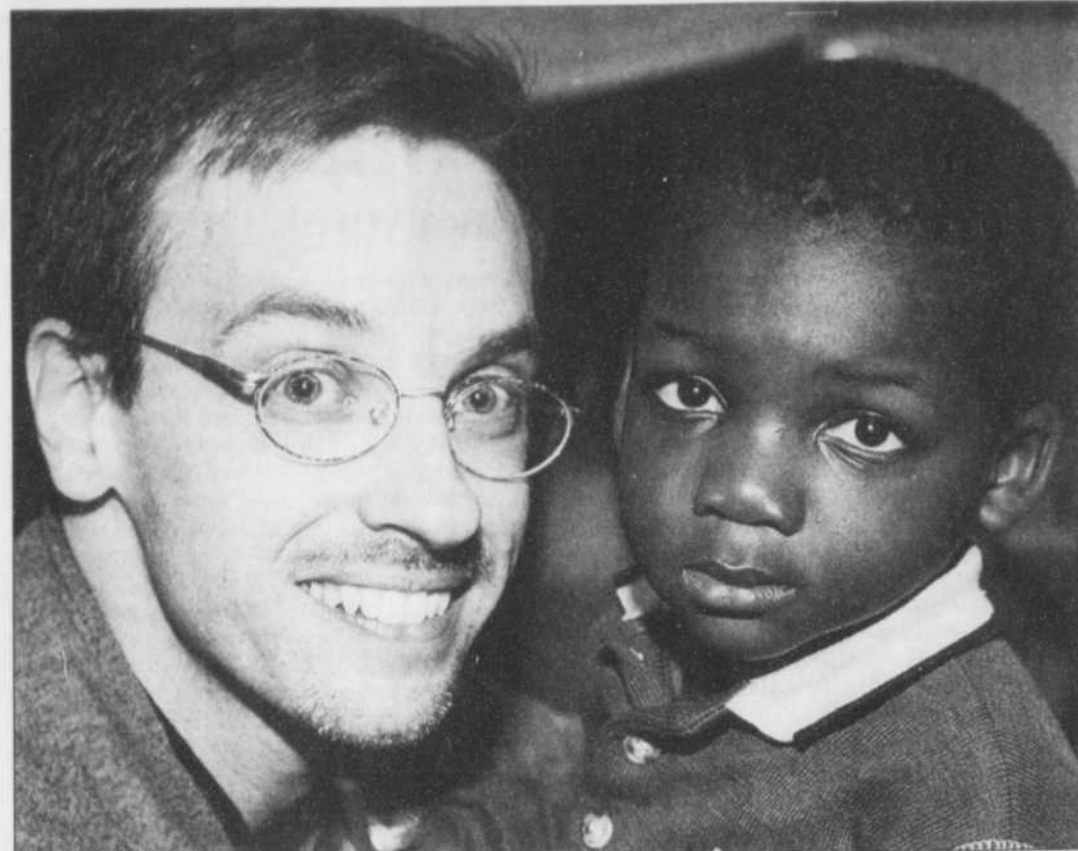
MITCH S'EN EST MÊLÉ

En raison de l'ouragan Mitch, qui sévissait alors en Haïti, cette période fut particulièrement pénible pour Jacques Michaud. Tellement, en fait, qu'il s'est finalement décidé à sauter dans un avion pour aller s'assurer lui-même du bien-être de son fils.

« Je n'étais plus capable. Il fallait que j'aïlle le voir, même si les papiers n'étaient pas encore prêts. Tous les jours, j'allais le visiter à la crèche dans la montagne, qui était à 45 minutes de tap tap », se souvient-il.

Les mots manquent toutefois à Jacques Michaud quand vient le temps de décrire cette fameuse première fois. « C'était un beau moment », trouvera-t-il simplement à dire, le regard rempli de larmes. Depuis ce temps, la vie avec Carius n'est qu'une succession de ces beaux moments pour ce père célibataire.

« Ça va faire un mois bientôt que je l'ai avec moi. La première semaine, j'étais



Jacques Michaud de Sherbrooke a vu son rêve se réaliser quand le petit Carius, 2 ans et 8 mois, est entré dans sa vie, il y a moins d'un mois. Le père et le fils célébraient Noël, hier à Sainte-Foy, en compagnie d'autres familles parrainées par « Accueillons un enfant ».

très excité, mais là c'est correct, je me suis calmé. On a déjà commencé à créer une petite routine. Ça va vraiment super bien », raconte-t-il non peu fier de dire que Carius, qui ne parlait pas jusque-là, commence à prononcer quelques mots.

PARENTS CÉLIBATAIRES

Si Jacques Michaud s'est tourné vers Haïti, c'est que l'adoption y est possible pour les célibataires. La Fidécne Lise Émond en a fait de même. Dans son cas, pas seulement une fois, mais bien trois! À Ferdinand, aujourd'hui âgé de 8 ans, se sont depuis ajoutés Louis-Gabriel, 5 ans, et Christophe-Terrence, 18 mois.

Contrairement à Jacques Michaud qui avait tout simplement un « goût de famille », c'était l'idée de sortir un enfant de la misère qui a motivé le geste de Lise Émond à la base.

« Ça faisait longtemps que ça germais. Depuis que je suis jeune que je me dis que si je le peux, je vais le faire. Ma première motivation était de sortir un enfant de la misère, mais tranquillement c'est une famille qui s'est formée. Un seul enfant, ce n'est pas une famille. Moi ce que je voulais, c'était les avoir petits et les voir grandir. Je voulais vivre ça. »

Pour l'instant, Lise Émond considère trois enfants comme suffisant, mais elle « ne ferme pas la porte » à la perspective d'agrandir sa famille. « On verra plus tard. Je vois Louise Brissette qui en a 24 et je me dis que je suis bien loin du compte. »

Accueillons un enfant est un organisme qui accompagne des familles dans leurs démarches d'adoption depuis 1970. En tout, ce sont 1500 petits Haïtiens qui ont été adoptés par l'entremise de cet organisme.

Haïti permet aux célibataires de pouvoir adopter un enfant

EN BREF

NEUVILLE

6,5 M\$ pour la salubrité

Près de 6,5 millions\$ seront investis à Neuville pour améliorer les infrastructures d'égout et d'aqueduc dans un objectif de salubrité aux abords du fleuve Saint-Laurent. Les travaux seront principalement concentrés dans le secteur de la rue des Érables et de la route 138. La municipalité mettra en place 4000 mètres de conduites d'égout domestique, aménagera un poste de pompage et construira une station de traitement du type étangs aérés à rétention réduite. Ce projet desservira 1350 usagers et contribuera à la création de 84 emplois-année. Dans le cadre d'un programme d'aide financière aux infrastructures pour les services d'eau potable et d'eaux usées, Neuville recevra une subvention gouvernementale de 4 174 000\$. M.G.

Fondation Cerf-Volant

Un organisme québécois épaula maintenant les familles qui comme les Lafontaine ont un enfant handicapé. Il s'agit de la Fondation Cerf-Volant, qui s'est donné comme but d'innover en proposant de nouvelles méthodes sur la stimulation du cerveau. Notamment parrainée par Lévesque Beaubien Geoffron, elle fournit aux familles de l'information, apporte un soutien moral aux parents, agit comme communicateur en établissant un réseau d'aide entre les familles, démystifie le monde des enfants lésés cérébraux et trisomiques, etc. Tél: 834-1008.

PROMO DÉCEMBRE
ACHAT VENTE
Peinture tout G.C.
Réaménagement de baignoire sur place
249\$ à 199\$
660-0222

Message aux célibataires

VOYAGE À ACAPULCO
Envolez-vous vers Acapulco le 11 mars, de Québec, en compagnie de Claire Savard, auteure du livre « À la recherche du partenaire idéal ». Mme Savard anime aussi des SOIRÉES-RENCONTRES tous les samedis, de 18h à 20h, au cabaret Chez Jacques du motel Carillon, 2800, boul. Laurier, Sainte-Foy.
RÉSERVEZ VOTRE VOYAGE à frais virés au Club Voyage Montmaginy (418) 248-0710.



PARKER INSIGNIA



La collection comprend: stylo plume, stylo à bille roulante, stylo à bille et portemine.
Disponible en 4 couleurs
De 55\$ à 95\$.

Les plus grandes marques au meilleurs prix.

BOULOGNE BY
Style

PLACE LAURIER GALERIES CHAGNON
SAINTE-FOY LEVIS
AUSI À LAVAL ET SAINT-BRUNO

SPÉCIAL DÉMO



SAAB 900
Location
462\$ /36 mois

Basé sur 20 000 km/an 0,12\$ du kilomètre excédentaire, comptant 5000\$ ou échange équivalent, PDSF 52 320\$. (Transport + préparation inclus). Taxes en sus. Premier versement à la signature. Sujet à l'approbation du Service du crédit.

SATURN Québec
SATURN SAAB ISUZU
765, rue du Marais, Québec
voisin de Réno Dépôt
681-5777

DÉBUT: 21 JANVIER 1999

DURÉE: 1 AN (52 SEMAINES)

DIPLÔME: ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES

TECHNIQUES BUREAUTIQUES

La formation en bureautique du Collège Bart ouvre la porte des entreprises à ceux et celles qui aiment le travail de bureau, la comptabilité, l'informatique, la micro-édition, les nouvelles technologies de communication et qui veulent un emploi offrant des possibilités d'avancement. Nous offrons également un programme d'immersion anglaise pour francophones (OFFICE SYSTEMS TECHNOLOGY).

La formation comprend entre autres: Windows, Word, Excel, Access, Fortune 1000, comptabilité, français écrit, anglais, rédaction d'affaires bilingue, gestion et organisation de bureau.

Tous les étudiant(e)s sont admissibles aux prêts et bourses, au programme SPRINT et soutien aux bénéficiaires de l'assurance-emploi. SERVICE D'AIDE AU PLACEMENT.

Taux de placement de nos diplômé(e)s Plus de 90%

www.bart.qc.ca

Orienté vers l'avenir depuis plus de 80 ans

751, CÔTE D'ABRAHAM, QUÉBEC 418-522-3906

LE QUÉBEC LE CANADA

ÉLECTIONS 1998

Ottawa retient son souffle

L'ampleur de la victoire souverainiste déterminera la stratégie et l'avenir de Jean Chrétien

HUGUETTE YOUNG
Presse canadienne

OTTAWA — L'élection d'un gouvernement souverainiste à Québec donnerait bien des maux de tête au gouvernement fédéral, qui aimerait en finir avec l'hypothèque référendaire.

Si le chef libéral Jean Charest était élu premier ministre aujourd'hui, Ottawa pourrait bien sûr respirer d'aise. Mais une victoire plus probable du premier ministre Lucien Bouchard placera le gouvernement fédéral sur la défensive.

Si le vent de panique ne souffle pas encore sur la capitale fédérale, le gouvernement est cependant nerveux face à la réaction de l'opinion publique du Canada anglais, qui saisit mal toutes les nuances des élections québécoises.

À Ottawa, les hauts fonctionnaires soutiennent que selon les sondages, une forte majorité de Québécois optent pour le renouvellement du fédéralisme. L'élection québécoise n'est donc pas, à leurs yeux, une élection référendaire.

«Évidemment, dans le reste du Canada, la perception est tout autre. C'est sûr que pour beaucoup de gens dans le reste du Canada, c'est une

élection référendaire, alors il va falloir composer avec ça», souligne une source gouvernementale digne de foi.

Pour rassurer les marchés et calmer l'opinion publique, semble-t-il, M. Chrétien lira une déclaration écrite devant la presse en fin de soirée, aujourd'hui, dès que les résultats seront connus — et quels qu'ils soient. Comme il l'avait fait à la suite de l'élection de Jacques Parizeau en 1994, il se dira certainement «ouvert au dialogue» mais promettra sans doute de se battre pour garder le Canada uni.

C'est l'ampleur d'une victoire souverainiste qui déterminerait en large partie la stratégie d'Ottawa et l'avenir du premier ministre Jean Chrétien, soulignait un député libéral qui a préféré garder l'anonymat. «Si Bouchard rentre fort, M. Chrétien va probablement partir plus tôt. Beaucoup de gens pensent à l'an 2000 mais je crois que ce sera avant (...) Il n'est pas stupide.»

LES «PETITS PAS» D'OTTAWA

À court terme, du moins, il ne faut pas s'attendre à de grands changements. Fidèle à la stratégie des petits pas du gouvernement Chrétien, il n'y a pas

de grande ronde constitutionnelle à l'horizon.

Il n'est pas question de déposer une résolution au Parlement pour donner suite à la Déclaration de Calgary, qui demeure, aux yeux d'Ottawa, un énoncé de principes valable mais qui ne constitue pas un «processus constitutionnel».

Quant à l'idée de proroger la séance parlementaire et de revenir avec un Discours du trône et de nouvelles orientations, ce scénario a été écarté pour l'instant, a avancé une source bien informée.

Le gouvernement Chrétien juge qu'il n'y a pas d'engagement à faire de grands changements et que de toute façon, une proposition de réforme n'irait nulle part avec un premier ministre souverainiste déterminé à «manufacturer des échecs».

Il avait été question de faire adopter une loi pour encadrer les règles de sécession: préciser le libellé d'une «question référendaire claire», le seuil d'une «majorité acceptable», les limites territoriales, le statut des minorités, etc.

Le ministre Stéphane Dion, a été très vague à ce sujet la semaine dernière, refusant de dire quelle «forme» prendrait ce débat. Selon une source fédérale, ce genre de scénario «n'est pas dans les cartes» tant que l'éventualité d'une sé-

cession ne «sera pas imminente».

Pour le gouvernement Chrétien, ce sont les négociations sur l'union sociale qui constitueront le premier test. M. Bouchard a promis en campagne électorale d'arracher une entente sur l'union sociale avant le mois de février — le dépôt du prochain budget fédéral.

Mais cet échéancier n'est inscrit nulle part, et n'est pas nécessairement partagé par le partenaire fédéral. «Il n'y a pas de date magique, quant à nous», souligne un haut fonctionnaire fédéral.

Vues d'Ottawa, les négociations pour une entente cadre sur l'union sociale «vont bon train et les signes sont encourageants». C'est le volet sur l'encadrement du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral qui est le plus problématique. M. Chrétien disait lors d'une entrevue à Southam, l'été dernier, que cette proposition aurait pour effet «d'émasculer» les pouvoirs du fédéral.

À Ottawa, les hauts fonctionnaires refusent cependant d'envisager un échec. Reste à voir si les négociations aboutiront à une entente partielle ou globale. Ou ce que M. Bouchard pourrait faire d'un échec pour alimenter ses «conditions gagnantes» en vue d'un référendum sur la souveraineté.

Les jeux sont faits

«Confrontations inévitables» avec le PQ Charest

JEAN-MARC SALVET
Le Soleil

MONTRÉAL — Après avoir martelé que les électeurs «s'embarqueront dans quelque chose d'irréversible» en votant pour le Parti québécois, Jean Charest a renchéri, hier, en affirmant que des «confrontations inévitables» se cachent derrière ce choix.

Mais plutôt qu'aux discours et aux explications, c'est surtout à des bains de foule que le chef libéral a voulu consacrer l'essentiel de sa dernière journée de campagne, un exercice dans lequel il excelle. Il en a profité pour faire sa première incursion dans l'ouest de l'île de Montréal depuis le déclenchement de l'élection.

Jean Charest a été accueilli en héros au Centre commercial Fairview Pointe-Claire. Des centaines de personnes l'ont suivi avec ferveur, scandant son nom et appelant les Québécois à voter pour lui.

«Un choix qui marquera l'histoire et aura un impact pour la vie de nos enfants»

Dans la foule des admirateurs, Clifford Lincoln, député fédéral et ex-ministre de l'Environnement sous Robert Bourassa, a confié au SOLEIL «que même si les comtés de l'ouest de l'île sont gagnés d'avance, nous sommes venus lui dire qu'on ne perd pas espoir. Jusqu'à la dernière minute, tout ce qu'on fait peut aider et rien n'est joué.»

Une heure plus tard, même scénario au Carrefour Laval. Le chef libéral a pris son temps pour parcourir l'immense centre commercial, s'arrêtant de longues minutes pour saluer les enfants et échanger avec leurs parents.

Mais c'est à Drummondville, en matinée, que Jean Charest a livré son dernier vrai discours de la campagne et offert son dernier point de presse.

Comme il l'avait fait la veille à Rivière-du-Loup, il a tenu à rendre son message le plus clair possible. Chemin faisant, il l'a dramatisé d'un cran.

Le choix que feront les électeurs aujourd'hui «marquera l'histoire et aura un impact important pour la vie de nos enfants. Il s'agit pour nous de choisir notre destination: la séparation ou l'affirmation.»

En votant pour le Parti québécois, les Québécois s'engageront «dans un processus de confrontations inévitables» a insisté le chef libéral. «Et la confrontation, ça entraîne la confrontation et les divisions entraînent les divisions et les chicanes entraînent les chicanes.»

«L'alternative, c'est de faire route ensemble. C'est de choisir une destination qui nous permettra de faire route également avec les autres

Canadiens. De coopérer, de construire, d'affirmer la place qui nous revient de plein droit.»

Ce message est le dernier qu'a tenu à livrer Jean Charest à quelques heures du vote. Il a éludé la plupart des questions qui lui ont été posées en conférence de presse, préférant faire jouer ce que les journalistes appellent sa «cassette».

— Pensez-vous avoir trop navigué à droite depuis un mois? «Je n'ai pas l'intention de faire le bilan de la campagne aujourd'hui. Je veux parler du choix que les Québécois auront à faire», a répondu le leader libéral.

— Voyez-vous une différence entre la campagne que vous venez de vivre et les élections que vous avez menées sur la scène fédérale? «On aura l'occasion d'en parler et de faire le bilan (...). Toutes les campagnes sont difficiles par définition.»



Les deux chefs se sont offert des bains de foule pour clore la campagne.



«Les Québécois détestent être pris pour acquis» Bouchard

MICHEL CORBEIL
Le Soleil

MONTRÉAL — «Il n'y a rien que les Québécois détestent plus que d'être pris pour acquis, par qui que ce soit», a lancé Lucien Bouchard à ses militants, hier. Il a bouclé sa campagne par un dernier appel à ce qu'ils redoublent d'efforts, d'ici la fermeture des sections de vote, ce soir, à 20h.

Dès sa première rencontre partisane, à Sainte-Agathe, au nord de Montréal, le premier ministre sortant et chef du Parti québécois s'est fait insistant sur le devoir qui incombe à ses partisans. «Il faut absolument qu'on n'ait rien à se reprocher, demain soir. Qu'on puisse se dire, "tout ce que j'avais à faire, je l'ai fait; tout ce que j'avais d'énergie, je l'ai utilisée".»

À Lachute, dans la circonscription d'Argenteuil, le chef du PQ est revenu sur le même thème. Il y aura un temps pour «se faire des félicitations, sans doute, pour se réjouir. Mais (cela doit survenir) après que nous ayons tout fait pour réussir cette belle victoire que nous souhaitons.»

En clôturant sa journée, en après-midi, à Montréal, dans la circonscription de Sainte-Henri-Saint-Jacques, il a avancé que ses militants doivent «encourager les gens à aller voter, même ceux qui ne sont pas "pointés". Il faut que, demain, le Québec enregistre un record dans une élection générale.»

Malgré ses mises en garde incitant ses troupes à la prudence et au travail, le chef du PQ cachait mal l'assurance qui l'habite, à quelques heures du verdict. Partout où il est allé, sauf dans Saint-Laurent, concédé aux libéraux, qui ont récolté 20 000 voix de plus que les péquistes, en 1994, M. Bouchard a dit expérimenter un gadget nouveau

genre, «un baromètre spécial pour mesurer le niveau de confiance dans le comté.»

Le chef du PQ a demandé à son auditoire s'il avait confiance en l'élection du Parti québécois. À chaque fois, la réponse a évidemment été «Ouille». «Je me rends compte que nos appareils fonctionnent bien, à bord de l'autobus.» a-t-il blagué.

À toutes les fois, M. Bouchard s'est donné un air faussement songeur, en terminant ses courtes allocutions. «Je suis très, très inquiet: partout où je vais, les locaux sont pleins de monde. Je ne vous parlerai pas plus longtemps. Cela vous enlève du temps pour travailler à l'élection.»

Les dernières longueurs à parcourir n'ont pas été exemptes de quelques montées de tension. Hier matin, à Lachute, un citoyen a voulu sensibiliser

Lucien Bouchard au sort malheureux que connaît l'aéroport de Mirabel. Mal lui en prit. Il a été bousculé par un militant qui l'a «rentré

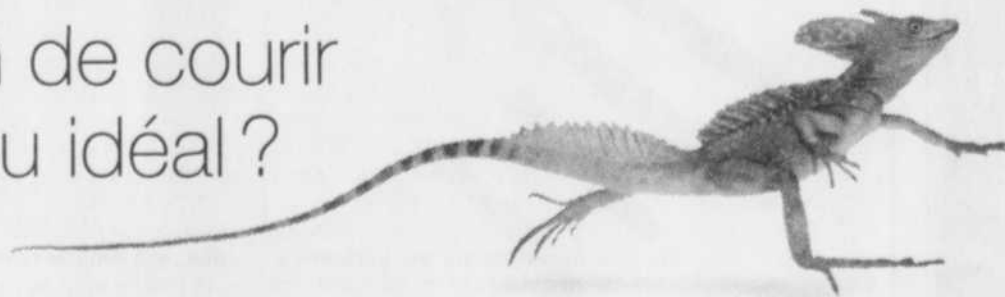
dans le mur», a raconté un journaliste qui s'est fait arracher son micro des mains. Aucun autre incident n'a cependant contrecarré le plan de match de cette dernière journée de campagne électorale.

Les stratèges du PQ ont fait en sorte que M. Bouchard ne sillonne que des «comtés prenables», à l'exception de Saint-Laurent. Parmi les six visités, les organisateurs du Parti québécois espèrent notamment ravir Saint-Henri-Sainte-Anne à la libérale Nicole Loiselle et battre le député du PLQ, Jean-Marc Fournier, dans Châteauguay.

À 16h45, la caravane péquiste a interrompu sa tournée pour de bon, après avoir parcouru plus de 10 000 kilomètres en autobus et fait le tour du Québec par avion, en 32 jours.

Le chef péquiste a multiplié les mises en garde à ses troupes

Encore en train de courir après le cadeau idéal?



Voici les 10 raisons principales qui font du téléphone SCP Clearnet le cadeau que tout le monde veut.

- 1 C'est le téléphone SCP bimode le plus vendu au pays.
- 2 Seul Clearnet offre un forfait de temps d'antenne illimité la fin de semaine. Cela représente plus de 11 000 minutes à partir de seulement 30\$ par mois (on pourra vous dire merci mille fois!).
- 3 Seul Clearnet offre la messagerie vocale, l'afficheur et l'appel en attente sans supplément.
- 4 Seul Clearnet facture à la seconde pour tout type d'appel.
- 5 Pas de frais d'itinérance au Canada.
- 6 Pas de frais de mise en service ni de microprocesseur à acheter.
- 7 Aucun contrat à signer.
- 8 Une garantie de satisfaction de 30 jours sur votre appareil Sony.
- 9 Appels locaux gratuits le jour de votre fête.
- 10 Et si vous achetez un SCP Clearnet dès maintenant, vous obtiendrez gratuitement, au choix, un Walkman Sports de Sony, un radio-réveil Dream Machine de Sony ou quatre billets de cinéma Cinéplex.

le futur est simple™ • www.clearnet.com • 1 888 CLEARNET™



clearnet

scp



Cultiver l'avenir

74^e congrès de l'UPA

LONGUEUIL — C'est demain, au Centre des congrès de Québec, que s'ouvre le 74^e congrès général annuel de l'Union des producteurs agricoles (UPA) sous le thème *Ensemble pour cultiver l'avenir*, qui rappelle, selon cet organisme, « l'importance de l'action collective dans le développement de l'agriculture québécoise ».

À l'aube du 75^e anniversaire du syndicalisme agricole québécois, le président général de l'organisation, M. Laurent Pellerin, profitera de ces assises annuelles pour donner le coup d'envoi aux festivités qui souligneront cet événement.

LENDEMAIN D'ÉLECTION

Autre particularité du congrès 1998, ce rassemblement majeur s'amorcera au lendemain de l'élection provinciale

Le PM y sera, que ce soit Bouchard ou Charest

dont les résultats, quels qu'ils soient, ne manqueront pas de susciter de vives réactions chez les congressistes. Peu importe l'issue du scrutin, l'UPA sait déjà qu'elle accueillera, à cette occasion, le prochain premier ministre du Québec puisque Lucien Bouchard et Jean Charest se sont tous deux engagés la semaine dernière à prendre part au congrès de l'UPA si leur parti était porté au pouvoir aujourd'hui. Quant au ministre fédéral de l'Agriculture, M. Lyle Vanelief, il est prévu qu'il prenne la parole le jeudi 3 décembre.

M. Laurent Pellerin, qui poursuit son troisième mandat à la présidence de l'UPA, prononcera son discours d'ouverture demain, à 14 h 30. Parmi les sujets qui seront abordés pendant les trois jours de l'événement, il y a entre autres des dossiers fort d'actualité comme la sécurité du revenu des agriculteurs, l'environnement, la protection et l'aménagement du territoire agricole, le commerce international, la mise en marché et les programmes agricoles.

Décès du juge Sauvé



« Le Père de la CSST », le juge Robert Sauvé est décédé samedi à l'âge de 67 ans, alors qu'il était hospitalisé au Pavillon Notre-Dame du Centre hospitalier de l'Université de Montréal. Le juge Sauvé a œuvré notamment au sein de la CSN, mais aussi comme haut fonctionnaire au ministère du Travail, avant d'être nommé juge à la cour provinciale en 1971. Il fut le premier président de la Commission des services juridiques, l'Aide juridique, et il a également fondé et présidé la Commission de santé et sécurité au travail. (PC)

ENREGISTREMENT DES ARMES À FEU

Les provinces pourront « interpréter » la loi

Plus de souplesse ou plus de rigidité, selon ce qu'il leur semblera juste

EDMONTON (PC) — Le gouvernement fédéral usera de flexibilité dans l'application de ses nouveaux règlements sur l'enregistrement des armes à feu dans les régions où l'opposition est vive. C'est ce qu'ont laissé savoir des responsables du ministère de la Justice, à la fin de la semaine dernière.

« Si les provinces sont réticentes à appliquer les règlements (...) elles auront le choix de les interpréter de façon plus restrictive ou plus souple », a déclaré au *Edmonton Journal*, à Ottawa, M. Jean Valin, directeur des affaires publiques du Centre canadien des armes à feu.

Les nouveaux règlements, qui entrent en vigueur demain, obligeront 3,4 millions de Canadiens à faire enregistrer les quelque sept millions d'armes à feu qui se trouvent en leur possession d'ici l'an 2002.

La GRC verra à ce que la loi soit appliquée au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta, trois provinces qui ont refusé de participer.

Ces provinces, ainsi que l'Ontario, contestent la nouvelle loi devant les tribunaux.

Dans certaines régions rurales et de petites communautés où fusils et carabines sont considérés comme des outils plutôt que des armes, la police locale fera vraisemblablement montre de tolérance dans la mise en vigueur de la loi, même si cela entraînera des différences dans la manière dont elle sera appliquée d'un endroit à l'autre, a indiqué M. Valin.

OPPOSITION

Les opposants à la mesure estiment que la législation traite les citoyens propriétaires d'armes à feu et respectueux des lois comme des criminels.

Ils soutiennent aussi que la loi permet aux policiers de confisquer des armes sans que cela n'aide en rien à combattre le crime ou à promouvoir la sécurité des citoyens.

« Beaucoup de gens sont réellement fâchés », a commenté le porte-parole de la GRC, Keith Serry. Mais les Canadiens vivant en zone rurale n'ont rien à craindre des policiers — ils se servent de leur jugement », a-t-il dit.

EN BREF

Nez rouge manque de bénévoles

À deux semaines du début d'une nouvelle campagne de l'Opération Nez rouge, l'organisme n'a pas encore fait le plein de bénévoles pour la période des fêtes. Actuellement, 54 000 personnes font partie de l'équipe de Nez rouge à la grandeur du Québec. Les formulaires d'inscription sont disponibles dans de nombreux postes de police du Québec. (PC)

Sacs compromettants

Les délégués et les journalistes qui assistent à un colloque international sur les droits de la personne à Edmonton se sont tous vu remettre des sacs fabriqués en Chine, ce qui, d'après les organisateurs de la rencontre, a été une grave erreur. Les sacs en question contenaient tous les documents requis pour la rencon-

tre. La bétise a été découverte peu après une allocution sur les droits de la personne prononcée par Wei Jingsheng, un dissident chinois qui a passé 18 ans en prison pour avoir dénoncé les abus commis dans son pays. (PC)

Manifestants au 24 Sussex

Une vingtaine de protestataires du sommet de l'APEC ont manifesté devant la résidence du premier ministre, le 24, promenade Sussex, à Ottawa, pour réclamer justice et demander à rencontrer Jean Chrétien. Les manifestants, dont des membres de la Fédération canadienne des étudiants voulaient remettre à M. Chrétien une fausse citation à comparaître, le sommant de se présenter à une enquête sur des plaintes logées contre la GRC pour le comportement des agents. (PC)

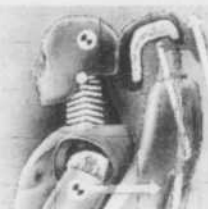
BILAN DU WEEK-END

Huit morts

MONTREAL (PC) — Huit personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec pendant le dernier week-end.

Gaétan Thérault, 49 ans, de Saint-Aimé, a perdu la vie vers 9h30 hier sur la route Martin, à Saint-Marcel-de-Richelieu. Un jeune homme de 18 ans a péri vers 2h45 hier à Saint-Liboire, en Montérégie. Une jeune femme de 22 ans Éveline Daneau, de Drummondville a perdu la vie vers 23 heures 30 samedi à Saint-Charles-de-Drummondville, en Estrie. Une autre perte de maîtrise a été funeste pour François Pilon, 33 ans, vers 23 heures 15 samedi, sur le chemin de l'Église à Saint-Polycarpe. Un homme de Sainte-Thérèse, Rodrigue Desbois, 42 ans, a rendu l'âme lorsque son véhicule a dérapé pour finir sa course sur un arbre, sur le chemin McTavish, à Grande-Rivière, près de Percé.

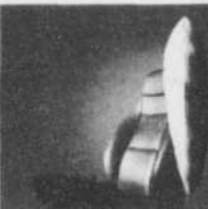
Un dépassement périlleux a coûté la vie à Ricky Girard, 29 ans, vers minuit 15, samedi, à LaSalle. Vers 19h30, toujours samedi, un homme et une femme ont été tués sur le coup dans une collision frontale sur la route 117, à McWatters, près de Rouyn. Les victimes sont Marie-Josée Beaudry, 25 ans, de Destor, et Patrick Isabelle, 30 ans, d'Amos.



Appui-tête actif pour une protection accrue



Moteur turbo Ecopower de 2 litres, 195 hp



Sacs gonflables latéraux et frontaux pour le conducteur et le passager avant



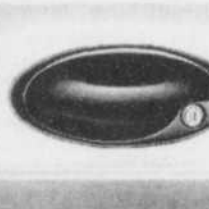
Affichage facultatif de nuit



Commandes des fonctions audio au volant



Sièges avant chauffants



Verrouillage de sécurité antivol

UNE VOITURE DE LUXE C'EST SOUVENT
LE DÉBUT D'UN CONTE DE FÉES.
ET LA FIN D'UN COMPTE DE BANQUE,
SAUF POUR SAAB.

34 120\$⁺

399\$/mois*

Bail de 36 mois. Transmission manuelle.

3995\$ comptant

(transport, préparation et taxe d'accises inclus)

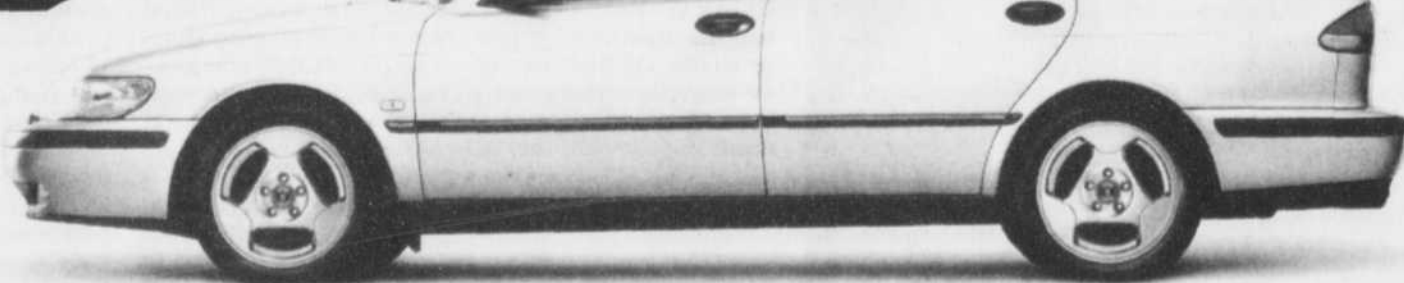
SAAB

Avec SAAB, vous pourrez vivre pleinement votre conte de fées sans avoir à vous soucier un seul instant de l'état de votre compte de banque. En effet, tout ce que vous voyez dans cette annonce et tout ce que vous connaissez de la légendaire renommée de SAAB sont à vous pour un prix plus que compétitif. Et n'ayez crainte, minuit arrivé, votre belle SAAB ne se changera pas en citrouille.

1 888 888 SAAB WWW.SAABCANADA.COM

Vos paiements mensuels* (Transmission manuelle)	Votre versement initial ou échange équivalent
399\$	3995\$
459\$	2000\$
519\$	0\$

93 1999



Saab 9-3 1999 avec boîte de vitesses manuelle (15A). Véhicule illustré montre de l'équipement disponible en option. *Cette mensualité est calculée sur un bail LocationPlus de 36 mois et comprend le transport et la préparation à la route. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement vous sera demandé. Par ailleurs, le versement initial à payer (ou l'échange équivalent) sera de 3995\$ plus taxes. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km (basé sur un programme de bas kilométrage) et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saab pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Disponible chez votre détaillant Saturn Saab Isuzu

Saturn Saab Isuzu de Québec
765, rue Marais
Québec
681-5777

Saturn Saab Isuzu Rive-Sud
4585, boul. de la Rive-Sud
Lévis
835-1888

Saturn Saab Isuzu de Sainte-Foy
3330, rue Watt
Sainte-Foy
653-1312

LE MONDE

INDONÉSIE

Alerte au tsunami

Le centre américain d'études géologiques a lancé, hier, un bulletin d'alerte contre les risques de tsunami après qu'un fort séisme eut secoué une petite île de l'archipel indonésien. Ce tremblement de terre, d'une magnitude préliminaire de 7,6, était plus puissant que le séisme qui avait provoqué le gigantesque raz-de-marée qui a tué 2000 personnes en Papouasie-Nouvelle Guinée, en juillet, selon le US Geological Survey Carolyn Didonato. (AP)

ISRAËL

Justice dans 10 ans

À la veille de l'ouverture à Washington de la grande conférence internationale sur la spoliation des biens juifs, le président de l'Agence juive, Avraham Burg, a appelé à la patience et fait preuve d'un certain pessimisme: selon lui, le retour aux survivants de la Shoah et à leurs descendants des avoirs non restitués pourrait bien prendre dix ans. Cette conférence, la plus importante jamais organisée sur le sujet avec 44 pays représentés, traitera des biens spoliés et des avoirs juifs en déshérence, ainsi que de la question de l'indemnisation et des réparations. (AP)

ÉTATS-UNIS

Clinton y goûterait

Les Républicains affichaient, hier, leur détermination à aller jusqu'au bout dans la procédure de destitution contre le président Bill Clinton, feignant d'ignorer toute possibilité de compromis, dont un éventuel vote de réprimande, évoqué par les alliés démocrates du président. «Je pense qu'une majorité de la Chambre fera respecter la loi et votera pour la destitution», a affirmé à la chaîne CNN Tom DeLay, le chef de file républicain à la Chambre. Républicains et démocrates s'attendent à ce que la commission judiciaire, largement dominée par les Républicains, recommande prochainement à la Chambre un vote en faveur de la destitution du président pour son rôle dans l'affaire Lewinsky. (AFP)

FRANCE

Le rail perturbé

Le trafic de la Société nationale des chemins de fer (SNCF) est resté perturbé, hier, au troisième jour de la grève des contrôleurs qui réclament des augmentations d'effectif. La semaine s'ouvre sous le signe de la poursuite du mouvement, reconduit dans 16 régions pour aujourd'hui, même si la direction note une «reprise progressive». (AP)

RUSSIE

Plus d'avortements

Quelque 2,5 millions d'avortements ont été pratiqués en Russie en 1997, 7 grossesses sur 10 se terminant par un avortement, selon des statistiques du ministère russe de la Santé. (AFP)

IRAN

Déserteur tueur

Un déserteur de l'armée iranienne a tué 14 personnes et en a blessé 11 autres avec son arme, samedi, avant d'être abattu, a rapporté la presse iranienne, hier. Siavash Rahmani-Aqdam, qui circulait au volant d'une estafette volée, a été pris de panique après avoir renversé un motocycliste, jeudi, dans le sud de Téhéran. Le meurtrier, qui servait dans l'aviation, a tiré aveuglément avec son arme sur la foule de passants et les policiers qui tentaient de l'arrêter. Il a été abattu alors à l'issue d'une chasse à l'homme. (AFP)

ESPAGNE

Bière de... bronze

Des archéologues affirment avoir recréé la bière de l'âge de Bronze, grâce à des résidus de ce breuvage vieux de plus 3000 ans, retrouvés au fond d'une jarre de terre cuite. L'équipe a retrouvé la recette de cette boisson fermentée, en examinant au microscope les résidus contenus dans une jarre découverte lors d'une fouille à Geno, en Catalogne. Ces résidus sont les plus anciens retrouvés en Europe. (AP)

Le parti de Gandhi renaît



L'incertitude régnait, hier, quant au sort du gouvernement nationaliste hindou de l'Inde, vieux seulement de huit mois, après une lourde défaite lors d'élections provinciales qui ont ramené le Congrès de la dynastie Nehru-Gandhi au centre de l'équation politique. De nouvelles législatures nationales avant terme sont vraisemblables tant le fragile gouvernement de coalition du premier ministre Atal Behari Vajpayee a été ébranlé par ce premier test électoral. Le Parti indien du peuple (BJP, droite nationaliste) de M. Vajpayee a perdu le pouvoir au Rajasthan (nord) et à New Delhi la capitale, deux bastions, au profit du Congrès de Mme Sonia Gandhi, ci-dessus, son ennemi juré qu'il n'a pu, contre toute attente, déloger du Madhya Pradesh. Gandhi peut se targuer d'avoir redoré le lustre d'une formation balayée aux législatives de 1996 et du début 1998 après avoir régné sans partage pendant près d'un demi-siècle.

Moscou à l'heure des soupes populaires

MOSCOU (AP, AFP) — Les soupes populaires ne désemplassent pas à Moscou et doivent même refuser du monde. Alors qu'un froid sibérien s'abat sur la capitale russe en proie à la crise économique, de plus en plus d'habitants n'ont plus les moyens de s'offrir un simple repas.

Moscou, qui bénéficiait encore, il y a quelques mois, d'une forte croissance, a été frappée de plein fouet par la crise financière qui a culminé le 17 août avec la dévaluation du rouble. Le revenu moyen a été amputé des deux tiers, sans compter que beaucoup ne touchent plus leur salaire.

Les autorités assurent que le pays a des vivres en abondance. Mais seuls les plus aisés peuvent encore s'offrir des produits de base comme des saucisses vendues l'équivalent de 7\$ CAN la livre, des oranges importées d'Espagne 1,60\$ la livre ou encore du vin français à 15\$ la bouteille.

UN PEU D'AIDE

Face au risque de pénurie alimentaire à la veille de l'hiver, les États-Unis,

l'Union européenne et la Croix-Rouge internationale ont signifié leur intention de venir en aide à la Russie.

En attendant, Moscou offre des repas gratuits dans chacun de ses 28 arrondissements, mais son dispositif est loin de répondre aux besoins, même avec l'appui de l'Armée du salut et des paroisses orthodoxes, au nombre de plusieurs centaines. Personne ne sait au juste combien sont les sans-abri ou ceux qui souffrent de la faim.

«C'est un grand problème en ce moment», dit Nemerud Negash, un immigrant éthiopien, membre du Centre pour l'aide humanitaire (CHA), une ONG qui aide les sans-abri de Moscou.

Les nécessiteux sont de plus en plus nombreux à se presser dans la cour de l'église des saints apôtres Pierre et

Paul, où siège le CHA. Le nombre de repas distribués atteint aujourd'hui 200 par jour, contre 130 à 150 il y a quelques mois, souligne M. Negash. Et encore le centre doit-il refuser quotidiennement du monde.

L'arrivée des grands froids accentue le drame. La semaine dernière, alors que la température affichait moins 15, les sans domicile fixe se sont pressés en une longue file devant le CHA, et des échauffourées ont éclaté quand l'établissement a ouvert ses portes.

Les démunis ont droit à un morceau de pain, un bol de lait de soja chaud et une assiette poisson céréales cuits à la vapeur. «Je viens ici presque tous les jours», déclare Lyudmila Baranova, 36 ans, une couturière au chômage depuis le mois de mai, originaire d'une petite localité à l'ouest de Moscou.

Les SDF ne sont pas les seuls à affluer dans les soupes populaires de la capitale russe. Des membres de l'intelligentsia, désargentés mais possédant encore un toit, se retrouvent tous

les jours au café «U Kuzmî», où leur est distribué un repas frugal.

«Nous ne sommes pas des clochards», déclare entre deux sanglots Nina Petrukholva, 74 ans, ancienne chef de service dans la plus grande usine de radars de l'ex-Union soviétique. Malgré son statut, qui en Occident correspondrait à celui d'un cadre supérieur, elle touche une maigre retraite de 31\$ par mois.

ELTSINE VA MIEUX

Entre-temps, l'état de santé du président Boris Eltsine s'est suffisamment amélioré pour lui permettre de s'entretenir avec des membres du gouvernement à l'hôpital de Moscou où il est soigné pour une pneumonie, a annoncé, hier, le porte-parole du Kremlin, cité par l'agence Interfax.

Le chef de l'État russe devrait ainsi rencontrer le premier ministre Evgueni Primakov et d'autres membres du gouvernement dans le courant de la semaine.

La pire saison d'ouragans depuis des siècles prend fin en Amérique

MIAMI (d'après AP) — La saison des ouragans dans le bassin de l'Atlantique prend fin aujourd'hui, après avoir fait une quantité incalculable de dégâts et le plus grand nombre de victimes en 200 ans.

La saison, qui a débuté le 1^{er} juin, a ravagé l'Amérique centrale et les Antilles. Six des tempêtes identifiées par un nom, dont les monstrueuses Georges et Mitch, ont causé pour des milliards de dommages.

Et on craint la répétition du phénomène l'an prochain, affirme William Gray, spécialiste des prévisions d'ouragans à la Colorado State University, à Boulder, au Colorado.

«Nous allons voir revenir ce type de tempêtes», a dit M. Gray. Les gens doivent l'admettre. L'industrie de l'assurance a un gros problème.

M. Gray, qui avait sous-estimé la gravité des ouragans qui se sont manifestés au cours de cette saison, a déclaré que les quatre dernières années ont été les plus «actives» pour les ouragans dans le bassin de l'Atlantique. Il s'attend à un nombre accru d'ouragans en 1999.

Avec la disparition progressive du dernier cycle du phénomène «El Ni-

ño», qui tend à supprimer les ouragans, 1998 a connu neuf ouragans et cinq tempêtes tropicales. En septembre, quatre ouragans — Georges, Ivan, Jeanne et Karl — sont survenus simultanément, du jamais vu depuis 1893.

La saison des ouragans dans le bassin du Pacifique, qui prend fin également aujourd'hui, a été dans la moyenne, avec 13 tempêtes et neuf ouragans.

Le dernier soubresaut de la saison de l'Atlantique a été la tempête tropicale Nicole, qui s'est formée la semaine passée et est demeurée en mer. Mais c'est Mitch qui a constitué le point culminant de la saison.

Après avoir pris naissance au sud de la Jamaïque, le 22 octobre, Mitch s'est transformé en tempête de catégorie 5, avec des vents atteignant 290 km-h et des bourrasques évaluées à plus de 320 km-h, ce qui en fait le quatrième ouragan le plus violent à avoir frappé

les Antilles au cours du siècle.

Puis il s'est arrêté au-dessus du Honduras et du Nicaragua, qu'il a noyés sous un véritable déluge. On ne saura jamais combien de personnes sont mortes dans les inondations et les coulées de boue causées par les précipitations, mais on estime le nombre des victimes à plus de 10000.

Le bilan des victimes de Mitch est peut-être aussi lourd que celui de Fi-Fi, qui a frappé le Honduras, en 1974, ce qui en ferait le troisième au chapitre du nombre des victimes dans le bassin de l'Atlantique.

La pire tempête, pour le nombre de mortalités causées, s'est produite en 1780, faisant au moins 20000 morts en Martinique. Une tempête, en 1900, avait tué de 8000 à 12000 personnes à Galveston, au Texas.

ÉVACUATIONS AU HONDURAS

Dans le nord du Honduras, plus de 7000 personnes se tenaient prêtes, hier, à évacuer leurs habitations, de peur que des pluies ne provoquent de nouvelles inondations dans une région qui n'a pas fini de se remettre des dégâts de l'ouragan Mitch.

Londres nie vouloir libérer Pinochet

LONDRES (AP, AFP) — Le gouvernement britannique a démenti, hier, être en train de négocier le renvoi au Chili du général Augusto Pinochet en échange de l'assurance que l'ancien dictateur serait jugé dans son pays.

«Nous ne négocions pas un accord», a déclaré un porte-parole du ministère britannique de l'Intérieur. Il a ajouté que le ministre de l'Intérieur, Jack Straw, qui doit se prononcer le 11 décembre sur l'extradition éventuelle de Pinochet, «examinera quelle décision il doit prendre dans son rôle d'arbitre quasi-judiciaire, selon les termes de la Loi sur l'extradition».

Citant des sources gouvernementales, *The Sunday Telegraph* et *The Observer* rapportaient, hier, que Londres serait proche d'un accord de compromis consistant à renvoyer le général Augusto Pinochet au Chili pour qu'il y soit traduit en justice. Selon ces deux journaux britanniques, ce compromis serait considéré comme la meilleure façon d'éviter les conséquences diplomatiques et économiques qu'entraînerait la décision d'extrader l'ex-dictateur en Espagne.

Environ 120 députés britanniques, quasiment tous travaillistes, ont par ailleurs écrit au ministre Straw pour le presser de donner son feu vert à l'extradition du général, indique, aujourd'hui, le quotidien *l'Independent*.

Le chef de la diplomatie chilienne José Miguel Insulza, venu en Grande-Bretagne pour faire pression sur le gouvernement Blair après le verdict surprise des Lords, n'est pas allé

jusqu'à promettre un procès de l'ancien chef de la junte ou sa mise en détention. Mais il avait assuré, samedi, que rien ne s'opposait à ce que son pays le juge. Des propos qualifiés, hier, de «farce cruelle» par les militants en faveur des droits de l'homme.

JUGÉ PAR SES AMIS?

Pour Human Rights Watch, quand bien même la cour suprême chilienne lèverait l'immunité du sénateur à vie, Pinochet comparaitrait probablement devant une cour militaire composée de personnalités qu'il avait lui-même nommées. «Quand on ajoute tous ces éléments, il n'y a virtuellement aucune chance qu'il soit jugé et absolument aucune chance qu'il soit condamné».

L'ancien dictateur, âgé de 83 ans, se trouve actuellement sous surveillance policière dans un hôpital du nord de la capitale britannique. Il avait été arrêté le 16 octobre, à Londres, dans le cadre d'un mandat d'arrêt lancé par la justice espagnole.

L'Espagne entend juger l'ancien président pour génocide, meurtre et torture après la disparition ou l'assassinat de plusieurs citoyens espagnols pendant la dictature de 1973-90. La France, la Belgique et la Suisse ont également adressé des demandes d'extradition à la Grande-Bretagne.

Un maire transsexuel destitué

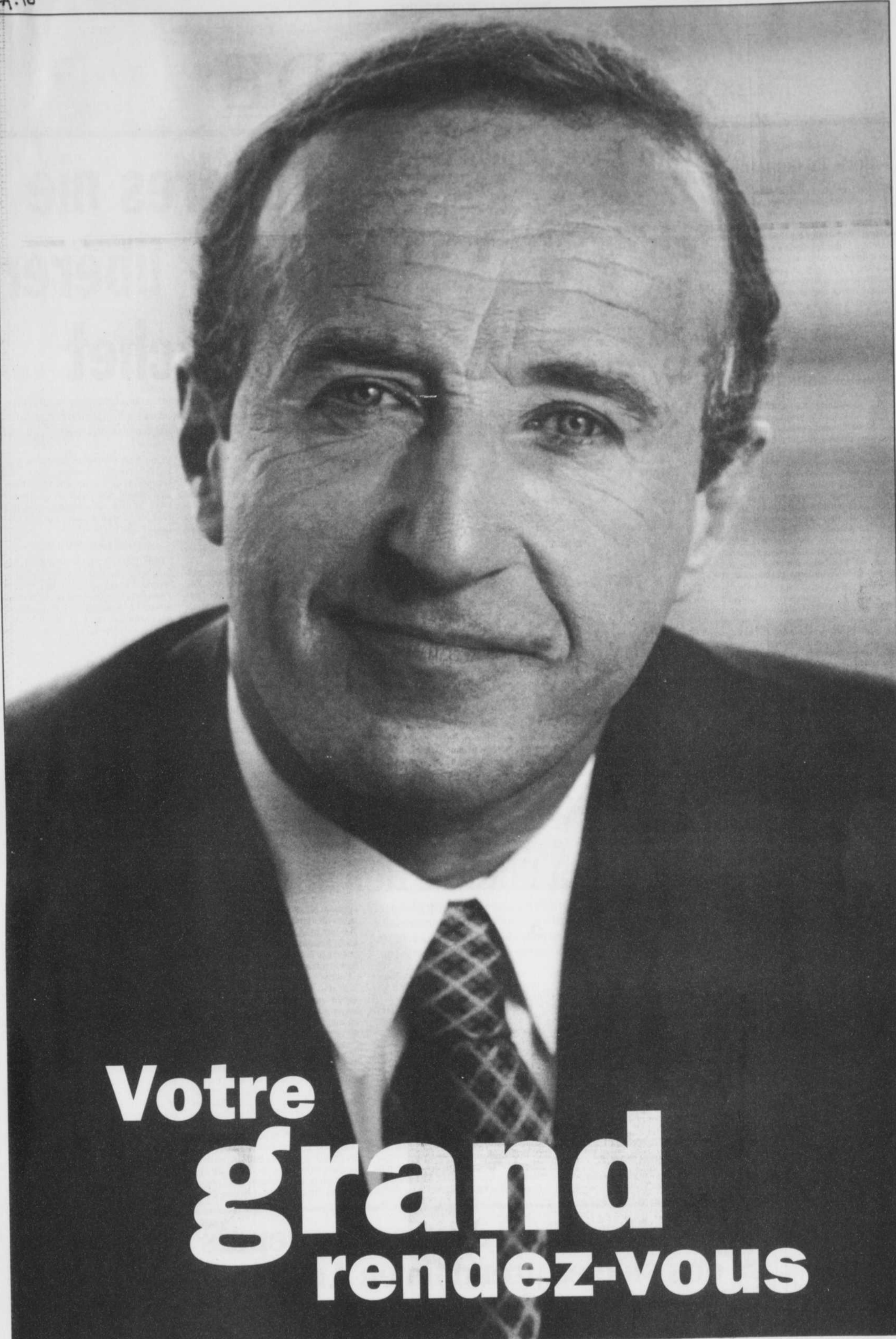
QUELLENDORF, Allemagne (d'après AFP) — Les habitants du village de Quellendorf ont destitué, hier, à une très large majorité leur maire transsexuel, dont le changement d'identité avait mis la commune en émoi.

À la question «êtes-vous pour la destitution du maire Norbert Lindner?», 482 personnes ont répondu pour et 235 contre, sur 874 inscrits. Les partisans de la destitution ont ainsi recueilli bien plus que la majorité des voix et les 30% des inscrits nécessaires pour l'emporter.

Le maire Norbert Lindner, devenu cet été Michaela Lindner, a annoncé qu'elle allait porter plainte contre la procédure et qu'elle comptait émigrer «vers la Norvège ou la Suède» d'ici deux ans, une fois bouclées les démarches administratives sur son changement d'identité.

«Je n'ai pas encore décidé si nous partirons ensemble avec ma famille», a-t-elle ajouté. Norbert Lindner, un ingénieur de 40 ans marié et père de deux enfants, avait été élu maire en 1996.

A.10



**Votre
grand
rendez-vous**

**ce soir
20 h**

En direct du **Parlement à Québec**, Bernard Derome et l'équipe de Radio-Canada sont heureux de vous inviter à **La Soirée des élections**. Pour suivre de près les résultats dans toutes les circonscriptions.

ÉLECTIONS 1998

Réalisation-coordination : Jean-François Woods

 **Radio-Canada**
Télévision

www.radio-canada.ca